

Литвинова Татьяна Александровна

УСТАНОВЛЕНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК (ПРОФИЛИРОВАНИЕ) АВТОРА ПИСЬМЕННОГО ТЕКСТА

В настоящее время считается доказанным, что в тексте отражается личность его автора. Установлено, что одним из эффективных путей выявления личностных особенностей является анализ дейктических единиц, особенно личных местоимений, предлогов и союзов. Предложено применить методики установления особенностей личности автора текста путем анализа дейктических единиц к русскому языку и рассмотреть возможность анализа дейксиса как средства выявления характеристик автора письменного текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/2/29.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 90-94. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

EMOTIONAL-VALUATION ENANTIOSEMY

Elena Aleksandrovna Litvinova, Ph. D. in Philology
Department of Foreign Languages
Volgograd State Technical University
elen-gordienko@yandex.ru

The author considers the phenomenon of emotional-valuation enantiosemy as one of the most productive ways of speech figurativeness and expressiveness increase and pays special attention to estimations diversity as the basis of the opposition of enantio-lexemes of adherent type, to the peculiarities of their differentiation and the possibility of the enantiosemic transformations of practically any words in a certain context.

Key words and phrases: enantiosemy; emotional-valuation enantiosemy; estimation; enantio-lexeme; enantiosemy productivity.

УДК 81.33

В настоящее время считается доказанным, что в тексте отражается личность его автора. Установлено, что одним из эффективных путей выявления личностных особенностей является анализ дейктических единиц, особенно личных местоимений, предлогов и союзов. Предложено применить методики установления особенностей личности автора текста путем анализа дейктических единиц к русскому языку и рассмотреть возможность анализа дейксиса как средства выявления характеристик автора письменного текста.

Ключевые слова и фразы: текст; автор; дейксис; языковая личность; профилирование.

Татьяна Александровна Литвинова

Воронежский государственный архитектурно-строительный университет
tanjalitvinova@rambler.ru

УСТАНОВЛЕНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК (ПРОФИЛИРОВАНИЕ) АВТОРА ПИСЬМЕННОГО ТЕКСТА[©]**Введение**

В настоящее время является общепризнанным, что текст как продукт индивидуальной речевой деятельности может служить средством диагностики индивидуально-типических особенностей свойств личности, поскольку за каждым текстом стоит своеобразная языковая личность [13]. Теория языковой личности Ю. Н. Караулова [8] является одной из основополагающих для теоретического осмысления и обоснования классификационных исследований в криминалистической экспертизе в целом, будь то судебное автороведение, фоноскопия или психология [6], и может применяться при диагностировании личности по тексту в маркетинговых исследованиях, а также в других прикладных областях.

В отечественной и зарубежной науке в течение последних 50 лет активно формируется направление, связанное с интеграцией собственно лингвистических и психолингвистических методов идентификации личности по устной и письменной речи. Общий подход заключается в том, чтобы на основе исследования формальных (собственно языковых - фонетических, грамматических, стилистических и пр. - и текстовых) (*в зарубежной терминологии - style-based - Т. Л.*) и неформальных (содержательных, смысловых, мотивационных и др.) (*в зарубежной терминологии - content-based - Т. Л.*) характеристик речевого произведения определить отдельные черты породившего его человека либо, в идеале, его целостный личностно-психологический портрет [5].

В зарубежной лингвистике вошел в употребление термин *author profiling* (см. обзор в [21]) - профилирование, т.е. установление характеристик автора по созданному им речевому произведению.

В нашей статье мы рассмотрим формальные (*style-based*) характеристики текста, релевантные для профилирования автора письменного текста (ПАПТ). Исследователи, рассматривающие возможности использования *style-based* характеристик для ПАПТ, основываются на предположении, что слова, которые люди употребляют, несут, кроме своего основного значения, психологическую информацию независимо от контекста [Ibidem].

Кроме того, было установлено, что особенности выбора лексико-грамматических разрядов языковых единиц для конкретного человека являются достаточно стабильными показателями и сохраняются независимо от контекста, причем это касается как базовых лексико-грамматических категорий, так и более связанных с психологией разрядов языковых единиц, например, оценочных слов [Ibidem].

Разрабатывают данную проблему и отечественные ученые. Так, еще в 1961 г. Л. Е. Ароцкер писал: «В языковом поведении каждого человека отражается динамический стереотип, т.е. человек склонен употреблять одни синонимы, а не другие» и т.п. [1, с. 142]. Первоначально этой проблемой занимались ученые-

криминалисты в рамках разработки методик судебно-автороведческой экспертизы. С. М. Вул в 1980 г. в своей статье «Предмет и объекты судебно-автороведческой экспертизы» писал: «Предмет судебно-автороведческой экспертизы - фактические данные о личности автора документа, устанавливаемые экспертом на основе специальных познаний», причем эти сведения (возраст, национальность, профессия, черты характера и др.) «устанавливаются с помощью специальных познаний путем исследования структурных особенностей текста документа» [4, с. 110].

К настоящему времени накоплено немало исследований, свидетельствующих о выраженности разнообразных индивидуальных свойств субъекта говорения (письма) в продуцируемом им тексте. Однако значительного прогресса в этой сфере до сих пор достигнуто не было, хотя определенные достижения в этом направлении есть [7, с. 205].

В настоящей статье мы рассмотрим основные работы отечественных и зарубежных исследователей, связанные с проблемой отражения в письменной речи различных особенностей человека, т.е. проблем профилирования автора письменного текста, и наметим вопросы, которые должны быть решены в дальнейшем.

1. Отражение особенностей человека в письменной речи

Традиционно в психологии и лингвистике человек рассматривается как единство физического и психологического (см. обзор в [10]).

В зависимости от области применения (судебная экспертиза, медицина, маркетинг), набор извлекаемых характеристик человека в автоматическом профилировании может меняться. Но одними из наиболее значимых для идентификации личности автора характеристик являются его гендерный признак и возраст, а также психологические особенности.

1.1. Определение физических особенностей автора текста

1.1.1. Пол

Самым разработанным в отечественной лингвистике параметром ПАПТ является пол. Работы, направленные на определение пола автора анонимного текста, начали проводиться в 70-е гг. XX в. в Харьковском НИИСЭ и связаны с именами таких исследователей как С. М. Вул, Е. И. Горошко и др. (см. подробный обзор в [6]). В одном из последних исследований по данной проблеме установлено, что мужской текст короче женского, в нем больше ошибок, меньше отрицательных частиц и приставок, меньше терминов *семантической безысключительности* («вечно», «всегда», «никогда», «никто»), большее разнообразие словаря и меньше речевых клише [11, с. 101]. Качественный анализ мужских текстов показал, что в них намного меньше описаний и упоминаний своих эмоций. Женский текст, напротив, напоминает больше речь в состоянии эмоционального напряжения: в нем будет много отрицательных частиц, терминов семантической безысключительности, речевых клише и штампов, часто употребляемых неправильно, кроме того, в текстах женщин часто присутствуют и упоминания своих собственных разнообразных эмоций [Там же, с. 102].

Связь пола и языка говорящего широко изучается и западными учеными. Основополагающей считается работа Р. Лакофф "Language and Woman's Place", которая считала, что из-за ограниченной власти в обществе женщины используют менее агрессивный язык, что проявляется в использовании формул вежливости, интенсификаторов, слов, выражающих неопределенность, и т.д. Обзор современных исследований на эту тему см. в [19]. *Mehl и Pennebaker* [17] на основе сочинений студентов в жанре «поток сознания» выяснили, что в целом мужчины, по сравнению с женщинами, используют намного больше длинных слов, артиклей, предлогов, слов с негативной оценочностью, меньше местоимений «я», «мой» и больше заместителей. Женщины используют больше слов-заполнителей, слов с семантикой долженствования и больше слов с положительной оценочностью, хотя в целом количество оценочных слов одинаково. Женскую речь также отличает высокий уровень местоимений первого лица единственного числа. Примечательно, что те же самые данные были подтверждены на материале научных текстов: женщины используют больше местоимений, а мужчины - больше определителей существительных (с предлогом *of*). Обобщенно, женщины используют больше маркеров «вовлеченности», тогда как мужчины - больше маркеров «информированности».

1.1.2. Возраст

Исследований, посвященных выявлению возраста автора анонимного текста, насколько нам известно, российскими исследователями не проводилось. Зарубежными исследователями этот параметр также недостаточно изучен. Одно из немногих исследований на эту тему [22] посвящено связи возраста и языковых характеристик. Было установлено, что по мере увеличения возраста люди используют больше слов с положительной оценкой, меньше слов с негативной оценкой, меньше личных местоимений первого лица, больше глаголов в будущем времени и меньше - в прошедшем. Возрастает также показатель «когнитивной сложности»: увеличивается процент слов, указывающих на причинно-следственные отношения (*из-за, по причине, вследствие, потому что, оттого что* и др.), длинных слов (больше 6 букв) и др. Эти данные опровергают устойчивое мнение о том, что с возрастом люди становятся более обращенными в прошлое и страдают от снижения интеллектуальных способностей. Надо сказать, что последние исследования в психологии также опровергают это мнение (см. [Ibidem]).

1.2. Определение психических особенностей автора текста

В отечественной лингвистике в последнее время стали активно разрабатываться вопросы, связанные с установлением психологических особенностей автора текста. Так, В. Ф. Енгальчев пришел к выводу, что «по тексту можно с достаточной степенью определенности описать психологический портрет его автора» [7, с. 213].

Ученые устали связать некоторых формальных критериев и определенных личностных характеристик (например, выявлена положительная корреляционная зависимость между категорией «отношение глаголов к прилагательным и причастиям» и фактором «прямолинейность - дипломатичность») в текстах сочинений.

На основе анализа личностных смыслов в художественной литературе была создана типология текстов, в основу которой положена эмоционально-смысловая доминанта, соотносимая со структурами того или иного типа акцентуации личности [2]. Данная теория находит практическое применение в проблеме идентификации личности по речи [3]. Очевидно, что выявленные группы, объединенные эмоционально-смысловой доминантой, формирующей тип текста, являются вербальной манифестацией сознания личности. Есть основания говорить о том, что, если слова тех или иных типов текстов в количественном отношении преобладают над словами других типов, и частотность их употребления в анализируемом тексте превышает их частотность в языке, то это свидетельствует об определенном типе личности автора текста [Там же].

Была установлена связь между типами личности и способами построения текстов [16].

Н. А. Фомина в своей докторской диссертации на соискание степени доктора психологических наук «Индивидуально-типические особенности свойств личности и их проявления в речи» создает свою классификацию типов организации свойств личности на основе характеристик общительности, настойчивости и инициативности и приходит к выводу, что данные особенности обнаруживают общие и специфические проявления в лингвистических характеристиках текста на языковом, речевом и содержательно-смысловом уровнях, а также в различных психологических компонентах речевых действий: операционально-динамическом, мотивационном, когнитивном, эмоциональном, регуляторном и результативном [13].

На Западе проблема отражения личности в языке начала активно изучаться еще в 40-х гг. XX в. Еще в 1942 г. Sanford [23] предположил, что речевое поведение является надежным источником сведений о личностных свойствах человека. С тех пор накоплено много эмпирических данных, однако связь между языковыми характеристиками и личностными свойствами только начинает получать свое теоретическое обоснование.

В последние годы в американской лингвистике и психологии все больше исследований доказывают, что анализ использования местоимений, предлогов, союзов и др. позволяет получить достаточно информации об авторе текста. Так, находясь в депрессии или в сложной ситуации, люди используют больше местоимений (особенно первого лица единственного числа), меньше артиклей и больше модальных глаголов в настоящем времени. Оказываясь перед лицом национальных бедствий, как, например, 11 сентября 2001 г., локальных катастроф или узнавая о смерти известного человека, люди чаще употребляют местоимения первого лица множественного числа и реже - единственного числа [16].

Одно из последних исследований выявило, что служебные слова служат надежным коррелятом личностных черт, таких как невротизм, экстравертность, открытость для нового, самоуважение и стремление к социальному доминированию [14].

2. Распознавание лжи в письменном тексте

Распознаванию лжи в письменном тексте на основе анализа языковых характеристик посвящено множество работ ученых (см. обзор в [26]). В целом исследователи рассматривают три языковых категории: местоимения, слова с эмоциональной оценкой и слова, указывающие на последовательность и логику изложения мыслей (*cognitive complexity words*). Установлено, что ложные высказывания содержат меньше местоимений первого лица, поскольку люди пытаются дистанцироваться от своих ложных высказываний и отказываются принимать ответственность за свое поведение [15; 24; 25].

Также ложные высказывания содержат больше слов негативной оценочности, чем правдивые, поскольку ложь связана с беспокойством и, в некоторых случаях, чувством вины.

Показатели когнитивной сложности ассоциируются с правдивыми высказываниями. Одна из групп таких показателей - т.н. союзы и предлоги с семантикой исключения (*но, кроме, исключая, без*). Такие слова требуют от говорящего различать то, что находится в категории, от того, что находится вне ее. При построении лживого высказывания намного сложнее придумывать то, что было, чем то, чего не было [20].

3. Дейксис как личностный предиктор

Нам представляется продуктивным подход, предложенный, в частности, Дж. Пеннебакером и подробно описанный в его недавно вышедшей книге *Secret Life of Pronouns* (2011) [21]. Результаты, полученные автором, впечатляют: основываясь на анализе служебных слов, он определяет с точностью, намного превышающей 50% (т.е. случайную величину), пол, возраст, склонность к депрессии, психологические особенности и прогнозирует с высокой вероятностью, основываясь на данных лонгитюдных исследований, развитие отношений у пар на начальном этапе, вводя понятие *LSM (Language Style Matching)* - чем больше совпадений имеют кривые, отражающие формальные характеристики стиля (в частности, процент употребления тех или иных категорий служебных слов, местоимений, наречий и др.), тем лучше прогноз в развитии отношений мужчины и женщины.

Как замечает автор, т.н. *function words* (к ним он относит местоимения, артикли, предлоги, союзы и модальные глаголы) особенно ценны для ПАПТ по следующим причинам. В английском языке менее 200 наиболее часто используемых *function words*, и они покрывают более 50% всех слов, которые используют говорящие на данном языке. Что особенно важно, исследование афазий показывает, что такие слова хранятся в отличных от полнзначных слов зонах мозга и обрабатываются по-другому. Например, повреждение зоны Брока часто сопровождается корректным использованием существительных, прилагательных,

глаголов, но отсутствием в речи служебных слов и местоимений. Повреждение зоны Вернике заставляет пациентов употреблять в большом количестве служебные слова и местоимения, но при этом процент использования знаменательных слов крайне мал [18].

Служебные слова соединяют знаменательные слова в высказывании. Но это не единственная их функция. Это отсылочные слова, которые имеют колоссальное социологическое и психологическое значение [21].

Дж. Пеннебакер особо выделяет категорию личных местоимений. Являясь маркерами личностной идентичности (*я vs. мы*), они указывают на локус контроля и несут ценную информацию о личности [Ibidem].

Однако, как утверждает сам автор, интересно было бы сравнить результаты, полученные для английского языка, с данными других языков. Кроме того, Дж. Пеннебакер рассматривает разные языковые явления (личные, указательные местоимения, временные формы глаголов) вне единой лингвистической концепции. На наш взгляд, в основе такой концепции могла бы лежать категория дейксиса, который, как известно, делится на три вида: 1) личный - соотнесение участников обозначаемой ситуации с участниками акта речи, выражаемый личными местоимениями и формами лица глагола; ср. *я читаю, ты читаешь, мы читаем, он читает* и т.д.; 2) пространственный - характеристика предмета по степени его пространственной близости к говорящему, выражаемый указательными местоимениями *тот, этот*, частицами *вот, вон*, местоименными наречиями *здесь, там, сюда, туда, отсюда, оттуда*; 3) временной - соотнесение времени обозначаемой ситуации с моментом речи, выражаемый формами глагольного времени (ср. *читал, читаю, буду читать*) и обстоятельными выражениями типа *сейчас, тогда, завтра, на прошлой неделе, будущей зимой* и т.п. [12, с. 543].

На наш взгляд, рассмотрение дейксиса как средства выявления личностных особенностей автора письменного текста имеет большие перспективы как в научном, так и в практическом плане.

Выводы

Таким образом, в лингвистике и психологии считается на сегодняшний день неоспоримым то, что в речи и языке отражается личность человека, что делает возможным установление характеристик (профилирование) автора по созданному им тексту. Определенные результаты в этом направлении уже получены. Особенно перспективным в настоящее время считается анализ дейктических единиц в целях установления характеристик автора текста: такие слова не зависят от контекста, являются самыми частотными, и методики, основанные на их анализе, могут быть универсальными.

Однако большинство работ, посвященных проблеме выявления личностных характеристик автора текста, выполнено на материале английского языка. Нам представляется весьма перспективным рассмотреть на материале русского языка возможность выявления личностных характеристик автора текста путем анализа служебных слов и - шире - путем анализа ролевого и пространственно-временного дейксиса.

Список литературы

1. Ароцкер Л. Е., Войнов В. К. Об использовании лингвистической статистики для установления автора анонимного текста // Криминалистика и судебная экспертиза. 1961. Вып. 3. С. 141-151.
2. Беянин В. П. Авторский смысл эмоционально-отмеченного текста и проблема реконструкции личности автора // Теория и практика судебной экспертизы. 2008. № 4 (12). С. 181-184.
3. Беянин В. П. Психолингвистический анализ текста в целях идентификации личности // Актуальное состояние и перспективы развития судебной психологии в Российской Федерации: материалы всероссийской науч.-практ. конф. Калуга: КГУ им. К. Э. Циолковского, 2010. С. 67-73.
4. Вул С. М. Предмет и объекты судебно-автороведческой экспертизы // Криминалистика и судебная экспертиза. 1980. Вып. 20. С. 110-113.
5. Галяшина Е. И. Основы судебного речеведения. М.: СТЭНСИ, 2003. 236 с.
6. Горошко Е. И. Судебно-автороведческая классификационная экспертиза // Теория та практика судової експертизи і криміналістики: сб. наук.-практ. матеріалів конф. Харків: Право, 2003. Вип. 3. С. 105-112.
7. Енгальчев В. Ф., Беянин В. П., Константинова Е. С., Ощепкова Е. С. Отражение личностных особенностей автора в письменном тексте // Труды регионального конкурса научных проектов в области гуманитарных наук. Калуга: Эйдос, 2000. Вып. 1. С. 205-217.
8. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: ЛКИ, 2010. 264 с.
9. Кулишова Н. Д. Языковая личность в аспекте психолингвистических характеристик: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Краснодар: Кубанск. гос. ун-т, 2001. 24 с.
10. Литвинова Т. А. Лексемы, характеризующие человека по отношению к труду, в воронежских говорах // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2011. Вып. 52. С. 84-89.
11. Ощепкова Е. С. Идентификация пола автора по письменному тексту (лексико-грамматический аспект): дисс. ... канд. филол. наук. М., 2003. 192 с.
12. Российский гуманитарный энциклопедический словарь: в 3-х т. М., 2002. Т. 1. 688 с.
13. Фомина Н. А. Свойства личности и особенности речевой деятельности. Рязань: Узоречье, 2002. 362 с.
14. Argamon S., Dawhle S., Koppel M., Pennebaker J. Lexical Predictors of Personality Type // Proceedings of Classification Society of North America. St. Louis (MI), 2005.
15. Feldman Barrett L., Williams N. L., Fong G. T. Defensive Verbal Behavior Assessment // Personal. Soc. Psychol. Bull. 2002. 28:776-88.
16. Gortner E. M., Pennebaker J. W. The Anatomy of a Disaster: Media Coverage and Community-Wide Health Effects of the Texas A&M Bonfire Tragedy // Journal of Social and Clinical Psychology. 2002. № 22. P. 580-603.
17. Mehl M. R., Pennebaker J. W. The Social Dynamics of a Cultural Upheaval: Social Interactions Surrounding September 11, 2001 // Psychological Science. 2002. № 14. P. 579-585.

18. Miller G. The Science of Words. New York: Sci. Am. Library, 1995.
19. Mulac A., Bradac J. J., Gibbons P. Empirical Support for the Gender-as-Culture Hypothesis: an Intercultural Analysis of Male/Female Language Differences // Hum. Commun. Res. 2001. 27:121-52.
20. Newman M. L., Pennebaker W. J., Berry D. S., Richards J. M. Lying Words: Predicting Deception from Linguistic Styles // Personal. Soc. Psychol. Bull. 2002. 29:665-675.
21. Pennebaker J. W. Secret Life of Pronouns: What Our Words Say about Us. New York: Blumberry Press, 2011.
22. Pennebaker J. W., Stone L. D. Words of Wisdom: Language Use across the Lifespan // Journal of Personality and Social Psychology. 2002. № 85. P. 291-301.
23. Sanford F. H. Speech and Personality // Psychol. Bull. 1942. 39:811-45.
24. Schutz A., Baumeister R. F. The Language of Defense: Linguistic Patterns in Narratives of Transgression // J. Lang. Soc. Psychol. 1999. 18:269-86.
25. Shapiro D. Psychotherapy of Neurotic Character. New York: Basic Books, 1989.
26. Vrij A. Detecting Lies and Deceit: the Psychology of Lying and the Implications for Professional Practice. Chichester (UK): Wiley, 2000.

WRITTEN TEXT AUTHOR'S CHARACTERISTICS ASCERTAINMENT (PROFILING)

Tat'yana Aleksandrovna Litvinova
Voronezh State Architectural-Building University
tanjalitvinova@rambler.ru

Nowadays it is considered to be proved that a text reflects its author's personality, the author of the article states that one of the effective ways of personal peculiarities revelation is the analysis of deixis units, especially personal pronouns, prepositions and conjunctions, and suggests applying the techniques of a text author's personality peculiarities ascertainment by deixis units analysis to the Russian language and considering the possibility of deixis analysis as the means of a written text author's characteristics revelation.

Key words and phrases: text; author; deixis; language personality; profiling.

УДК 81-11; 81.44

Статья посвящена рассмотрению элементов функционально-семантических полей аспектуальности в русском и арабском языках. Несмотря на то, что упомянутые языки не являются родственными, они (как языки с богатой морфологией) обнаруживают значительное сходство. В фокусе внимания находятся семантические признаки, связанные с количественной и качественной аспектуальностью. Авторами проводится сопоставительный анализ способов глагольного действия в русском языке и пород арабского глагола, передающих соответствующие аспектуальные значения.

Ключевые слова и фразы: компоненты функционально-семантического поля аспектуальности; «фазовые» глаголы; семантика предела; аналитические аспектуальные конструкции; способы глагольного действия; породы арабского глагола; количественная аспектуальность; качественная аспектуальность.

Галина Олеговна Лукьянова, к. филол. н., доцент
Валентина Дмитриевна Семенова
Кафедра иностранных языков
Факультет гуманитарных и социальных наук
Российский университет дружбы народов, г. Москва
go_lukyanova.rudn@mail.ru

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ АСПЕКТУАЛЬНОСТИ В РУССКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ: ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ[©]

Хотя русский язык и арабский литературный язык являются генетически не родственными, оба они обладают богатой морфологией и синтаксисом. Проведенный сопоставительный анализ позволяет говорить о том, что в обоих языках в рамках глагольной лексемы при помощи словообразовательных средств выражаются аспектуальные характеристики действия. Многие признаки системы функционально-семантических полей аспектуальности являются едиными в двух языках, что позволяет говорить об общности и универсальности мыслительных категорий как следствии единства отражения субстанций, свойств и отношений объективной внеязыковой действительности.

Отметим, что в данной работе под функционально-семантическим полем (*далее ФСП*) понимается «двустороннее (содержательно-формальное) единство, формируемое грамматическими (морфологическими и синтаксическими) средствами данного языка вместе с взаимодействующими с ними лексическими, лексико-грамматическими и словообразовательными элементами, относящимися к той же семантической зоне» [1, с. 40].